

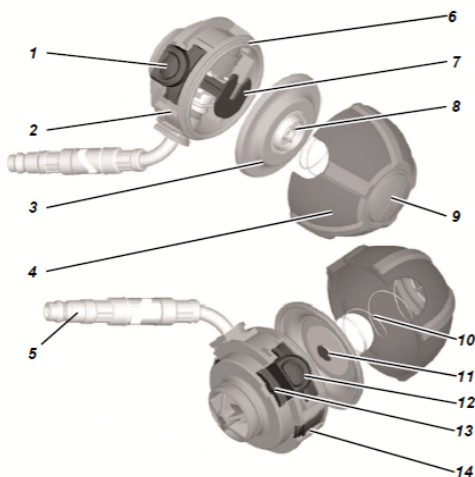
# Quick Start Guide

## Positive Pressure Lung Governed Demand Valve

### AutoMaXX - ASE



The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the AutoMaXX. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed. The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



1	Red operating button	8	Marking: Year of manufacturing
2	Housing	9	Flush button
3	Diaphragm	10	Positive pressure spring
4	Protective cap	11	Diaphragm mushroom
5	Medium pressure line	12	Black operating button
6	Diaphragm groove	13	Securing clamp
7	Diaphragm fork	14	Snap-on hook

## Preparing the device

### Switching off the device

- Before connecting the device to medium pressure, in order to prevent accidental air delivery, push the operating button to switch off the AutoMaXX.

## Connecting the AutoMaXX

- (1) Press in securing clamp with a screw driver.



1 Securing clamp

- (2) Mask-hood:

Insert AutoMaXX into the handwheel connector or the handwheel of the PremAire Mask-Hood until it distinctly snaps into place.

Full face mask:

Screw AutoMaXX with handwheel into the full face mask..

- (3) Don mask-hood/full face mask and carry out leak test (see operating manual for PremAire Escape.).

## Putting the AutoMaXX into operation

To activate, inhale once forcefully or push flush button.

## Switching off the AutoMaXX

To switch off, push operating button until stopper.

## Removing the AutoMaXX

- (1) Switch off AutoMaXX-ASE by pushing the red operating button.
- (2) Unscrew handwheel and separate AutoMaXX from the mask-hood/full face mask.

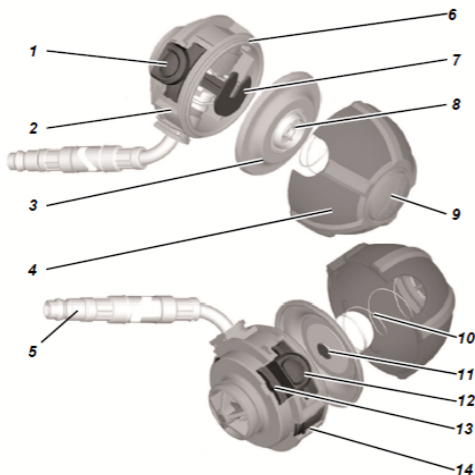
# Kurzanleitung

## Überdruck-Lungenautomat

### AutoMaXX - ASE



Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des AutoMaXX unbedingt zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Voraussetzungen für den Einsatz und Gebrauch von Atemschutzgeräten müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.



1	Roter Bedienknopf	8	Kennzeichnung: Herstellungsjahr
2	Gehäuse	9	Spülknopf
3	Membran	10	Überdruckfeder
4	Schutzkappe	11	Membranpilz
5	Mitteldruckleitung	12	Schwarzer Bedienknopf
6	Membrannut	13	Sicherungsklemme
7	Membrangabel	14	Schnapphaken

## Vorbereitung des Geräts

### Ausschalten des Geräts

- Vor dem Anschließen des Geräts an den Mitteldruck drücken Sie zum Vorbeugen vor unbeabsichtigter Luftabgabe den Bedienknopf, um den AutoMaXX abzuschalten.

## Anschließen des AutoMaXX

- (1) Drücken Sie die Sicherungsklemme mit einem Schraubendreher ein.



1 Sicherungsklemme

- (2) Maskenhaube:

Stecken Sie den AutoMaXX in den Handradanschluss oder in das Handrad der PremAire Mask-Hood ein, bis er spürbar einrastet.

Vollmaske:

Schrauben Sie den AutoMaXX mit dem Handrad in die Vollmaske.

- (3) Legen Sie die Maskenhaube / Vollmaske an und führen Sie die Dichtprüfung durch (Siehe Gebrauchsanleitung für PremAire Escape).

## Inbetriebnahme des AutoMaXX

Atmen Sie zum Aktivieren einmal kräftig ein oder drücken Sie auf den Spülknopf.

### AutoMaXX ausschalten

Zum Ausschalten drücken Sie bis zum Anschlag auf den Bedienknopf.

## Entfernen des AutoMaXX

- (1) Schalten Sie den AutoMaXX-AE durch Drücken des roten Bedienknopfs aus.
- (2) Schrauben Sie das Handrad ab und trennen Sie den AutoMaXX von der Maskenhaube / Vollmaske.

# Guia Rápido

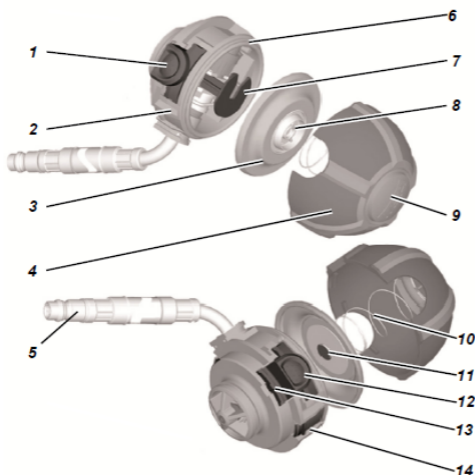
## Válvula de demanda de pressão positiva

### AutoMaXX - ASE



O guia rápido não substitui o manual de operação. É indispensável que o manual de utilização seja lido e respeitado ao utilizar o AutoMaXX. Em particular, as instruções de segurança, assim como as informações para a utilização e funcionamento do aparelho, têm que ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de operação pode também ser fornecido em papel.



1	Botão de funcionamento vermelho	8	Marcação: Ano de fabricação
2	Invólucro	9	Botão de descarga
3	Diafragma	10	Mola de pressão positiva
4	Tampa protetora	11	Tampa do diafragma
5	Tubo de média pressão	12	Botão de funcionamento preto
6	Ranhura do diafragma	13	Grampo de segurança
7	Garfo do diafragma	14	Mosquetão

## Preparação do dispositivo

### Desligar o dispositivo

- Antes de ligar o dispositivo para uma pressão média, de modo a evitar saídas acidentais de ar, apertar o botão de funcionamento para desligar o AutoMaXX.

### Conectar o AutoMaXX

- (1) Aperte o grampo de segurança com uma chave de fenda.



1 Grampo de segurança

- (2) Máscara com capuz:  
Introduza o AutoMaXX no conector de manopla ou na manopla da máscara com capuz PremAire até que ele se encaixe claramente.  
Máscara facial inteira:  
Atarraxe o AutoMaXX com a manopla na máscara facial inteira.
- (3) Coloque a máscara com capuz/máscara facial inteira e realize um teste de vedação (consulte o manual de operação para o PremAire Escape).

### Colocação do AutoMaXX em operação

Para ativar, inalar uma vez energicamente ou apertar o botão de descarga.

### Desligar o AutoMaXX

Para desligar, aperte o botão de funcionamento até o limitador.

### Retirar o AutoMaXX

- (1) Desligar o AutoMaXX-ASE apertando o botão de funcionamento vermelho.
- (2) Desatarraxar a manopla e separar o AutoMaXX da máscara com capuz/máscara facial inteira.

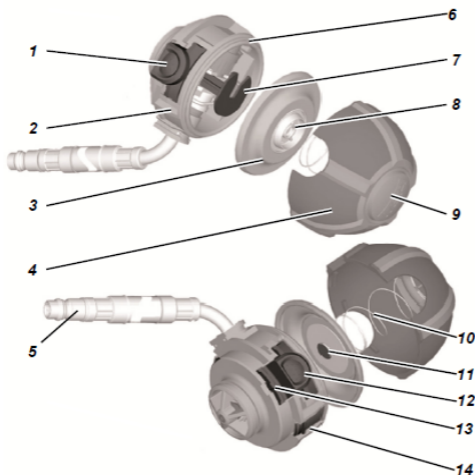
# 快速入门指南

## 正压型肺控供气阀

### AutoMaXX - ASE



快速入门指南不能替代操作手册。在使用 AutoMaXX 时，必须仔细阅读并遵守操作手册。尤其要仔细阅读安全说明以及仪器的使用和操作信息，并严格遵守相关规定。如有需要，MSA 还能提供硬拷贝操作手册。



1	红色操作按钮	8	标志：制造年份
2	外壳	9	急流按钮
3	膜片	10	正压弹簧
4	保护罩	11	膜片伞
5	中压管线	12	黑色操作按钮
6	膜片凹槽	13	固定夹钳
7	膜片叉	14	搭锁钩

## 准备设备

### 关闭设备

- 将设备连接到中压前，为防止意外送气，请推动操作按钮以关闭 AutoMaXX。

## 连接 AutoMaXX

- (1) 使用螺丝刀按固定夹钳。



1 固定夹钳

- (2) 面罩-头罩:

将 AutoMaXX 插入 PremAire Mask-Hood 的手轮连接器或手轮，直到完全卡定到位。

全面罩:

用手轮将 AutoMaXX 拧入全面罩。

- (3) 戴上面罩-头罩/全面罩并执行气密性测试（请参阅 PremAire Escape 的操作手册）。

## 让 AutoMaXX 投入工作

为进行激活，可猛吸一口气或按下急流按钮。

## 关闭 AutoMaXX

要关闭，请推动红色的操作按钮到停止销。

## 取下 AutoMaXX

- (1) 要关闭 AutoMaXX-ASE，请推动红色的操作按钮。
- (2) 拧松手轮并将 AutoMaXX 和面罩-头罩/全面罩完全分开。



# Stručný návod k použití

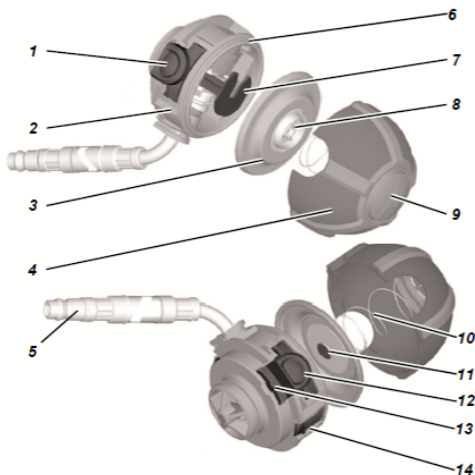
## Přetlaková plicní automatika

### AutoMaXX - ASE



Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Před použitím automatiky AutoMaXX si musíte přečíst a posléze dodržovat návod k použití. Zvláště pečlivě si musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, stejně jako informace o použití a ovládání zařízení.

Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.



1	Červené ovládací tlačítko	8	Značení: Rok výroby
2	Kryt	9	Tlačítko proplachu
3	Membrána	10	Přetlaková pružina
4	Kryt	11	Hříbek membrány
5	Středotlaké vedení	12	Černé ovládací tlačítko
6	Drážka pro membránu	13	Pojistná spona
7	Vidlice pro membránu	14	Zavírací háček

## Příprava zařízení

### Vypnutí zařízení

- Před připojením zařízení na střední tlak vypněte AutoMaXX stisknutím červeného ovládacího tlačítka, aby se zabránilo nechtěné dodávce vzduchu.

## Připojení automatiky AutoMaXX

- (1) Zamáčkněte šroubovákem pojistnou sponu dovnitř.



1 Pojistná spona

- (2) Maska s kuklou:

Zasuňte automatiku AutoMaXX do konektoru s ručním kolečkem nebo do kolečka masky s kuklou PremAire Mask-Hood až na doraz.

Celoobličejová maska:

Našroubujte automatiku AutoMaXX s ručním kolečkem na celoobličejovou masku.

- (3) Nasadte si masku s kuklou nebo celoobličejovou masku a proveďte test těsnosti (viz návod k použití PremAire Escape).

## Uvedení automatiky AutoMaXX do provozu

Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.

## Vypnutí automatiky AutoMaXX

Vypnutí proveďte stisknutím červeného ovládacího tlačítka až na doraz.

## Odpojení automatiky AutoMaXX

- (1) Vypněte automatiku AutoMaXX-ASE stisknutím červeného ovládacího tlačítka.
- (2) Odšroubujte ruční kolečko a odpojte automatiku AutoMaXX od masky s kuklou nebo celoobličejové masky.

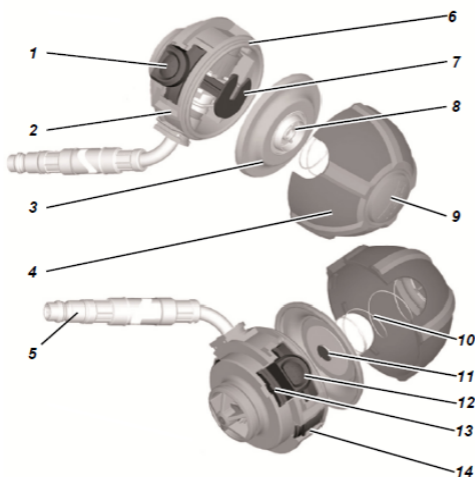
# Kort instruktionsvejledning

## Lungeautomat med overtryk

### AutoMaXX - ASE



Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er absolut nødvendigt, at brugervejledningen læses og overholdes under anvendelse af AutoMaXX. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsvejledningerne, samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.



1	Rød afbryderknop	8	Mærkning: Produktionsår
2	Hus	9	Udsugningsknop
3	Membran	10	Overtryksfjeder
4	Beskyttelseshætte	11	Membransvamp
5	Mellem-trykslange	12	Sort afbryderknop
6	Membranfordybning	13	Fastgørelsesklemme
7	Membrangaffel	14	Fjederkrog

## Klargøring af enheden

Sluk enheden

- For at undgå at der ved en fejl kommer luft ind, skal man før tilslutning af enheden til mellemtryk slukke for AutoMaXX på afbryderknappen.

## Tilslutning af AutoMaXX

(1) Tryk fastgørelsesklemmen ind med en skruetrækker.



1 Fastgørelsesklemme

(2) Hættemaske:

Indsæt AutoMaXX i håndhjulskoblingen eller håndhjulet på PremAire hættemasken indtil den tydeligt klikker på plads.

Helmaske:

Skru AutoMaXX med håndhjulet på helmasken.

(3) Tag hættemaske/helmasken på og udfør en tæthedstest (se brugervejledningen til PremAire Escape).

## Idriftsættelse af AutoMaXX

For at aktivere skal du ånde dybt ind én gang eller trykke på udsugningsknappen.

## Sluk for AutoMaXX

For at slukke, skal man trykke på den røde afbryderknop, indtil den rammer stopperen.

## Fjernelse af AutoMaXX

- (1) Sluk AutoMaXX-ASE ved at trykke på den røde afbryderknop.
- (2) Skru håndhjulet af og skil AutoMaXX fra hættemasken/helmasken.

## Guía rápida

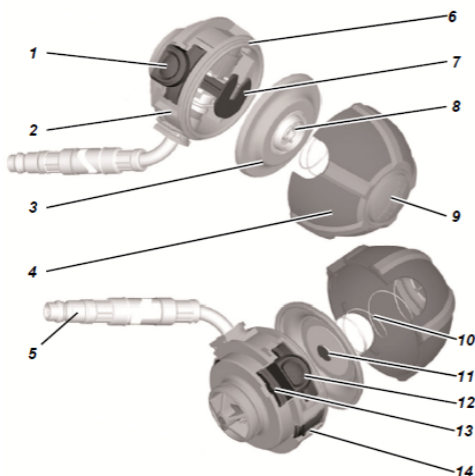
# Regulador a demanda de presión positiva

## AutoMaXX - ASE



Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el manual de funcionamiento cuando se utilice el AutoMaXX, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del aparato.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.



1	Botón rojo de mando	8	Marca: año de fabricación
2	Carcasa	9	Botón de barrido
3	Diafragma	10	Resorte de presión positiva
4	Tapón protector	11	Cazoleta del diafragma
5	Línea de media presión	12	Botón negro de mando
6	Ranura acanalada para el diafragma	13	Abrazadera de seguridad
7	Horquilla para el diafragma	14	Enganche rápido

## Preparación del dispositivo

### Apagado del equipo

- Antes de conectar el dispositivo a una línea de media presión, y con el fin de evitar el suministro accidental de aire, pulse el botón de mando para apagar en el AutoMaXX.

### Conexión del AutoMaXX

- (1) Presione la abrazadera de seguridad con un destornillador.



1 Abrazadera de seguridad

- (2) Capuz con máscara:  
Introduzca el AutoMaXX en el conector del mando o el mando del PremAire Mask-Hood hasta oír que encaja en su sitio.  
Máscara:  
Enrosque el AutoMaXX con el mando en la máscara.
- (3) Colóquese el capuz con máscara/la máscara y lleve a cabo una prueba de fugas (véase el manual de funcionamiento del PremAire Escape).

### Puesta en funcionamiento del AutoMaXX

Para activarlo, inhale con fuerza la primera vez o pulse el botón de barrido.

### Apagado del AutoMaXX

Para apagarlo, pulse el botón de mando hasta el tope.

### Retirada del AutoMaXX

- (1) Apague el AutoMaXX-ASE pulsando el botón de mando rojo.
- (2) Desenrosque el mando y separe el AutoMaXX del capuz con máscara/la máscara.

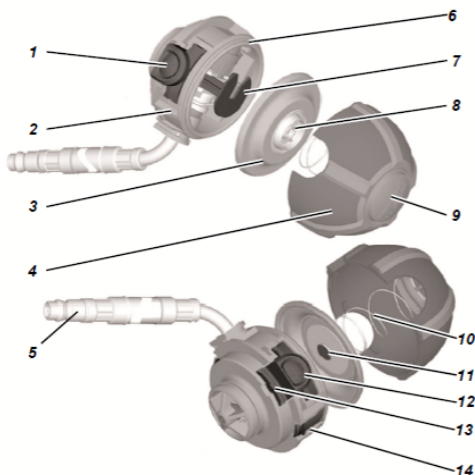
# Manuel de prise en main rapide

## Soupape à la demande à pression positive

### AutoMaXX - ASE



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Il est impératif de lire le manuel d'utilisation et de l'appliquer lors de l'utilisation de l'AutoMaXX-ASE. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.



1	Bouton de fonctionnement rouge	8	Marquage : année de fabrication
2	Boîtier	9	Bouton de purge
3	Diaphragme	10	Ressort de pression positive
4	Capot de protection	11	Champignon du diaphragme
5	Flexible moyenne pression	12	Bouton de fonctionnement noir
6	Rainure du diaphragme	13	Bride de sécurité
7	Fourche du diaphragme	14	Crochet

## Préparation du dispositif

### Arrêt du dispositif

- Avant de raccorder le dispositif à la moyenne pression, afin d'éviter un approvisionnement accidentel en air, appuyer sur le bouton de fonctionnement pour éteindre l'AutoMaXX.

## Connexion de l'AutoMaXX

- (1) Enfoncer la bride de sécurité avec un tournevis.



1 Bride de sécurité

- (2) Masque-cagoule :  
Insérer l'AutoMaXX dans le connecteur du volant manuel ou dans le volant manuel du masque-cagoule PremAire Mask-Hood jusqu'à ce qu'elle se mette nettement en place.  
Masque complet :  
Visser l'AutoMaXX avec le volant manuel dans le masque complet.
- (3) Mettre le masque-cagoule/masque complet et réaliser un test d'étanchéité (voir manuel d'utilisation du PremAire Escape).

## Mise en service de l'AutoMaXX

Pour activer l'AutoMaXX, inhaler vigoureusement une fois ou appuyer sur le bouton de purge.

## Arrêt de l'AutoMaXX

Pour éteindre l'AutoMaXX, enfoncer le bouton de fonctionnement jusqu'en butée.

## Retrait de l'AutoMaXX

- (1) Éteindre l'AutoMaXX-ASE en appuyant sur le bouton de fonctionnement rouge.
- (2) Dévisser le volant manuel et séparer l'AutoMaXX du masque-cagoule/masque complet.



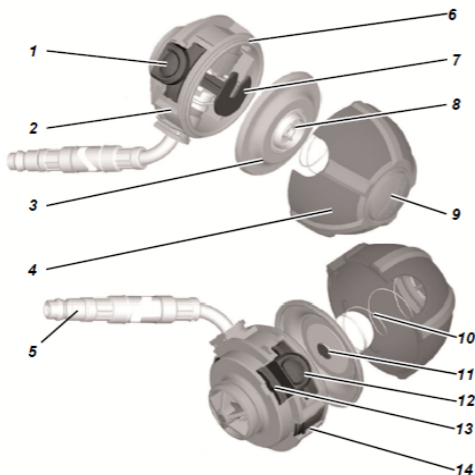
# Gyorstájékoztató

## Túlnyomásos légzésvezérelt adagolószelep

### AutoMaXX - ASE



A gyors-tájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. Az AutoMaXX használatának fontos feltétele ezen kezelési utasítás elolvasása és megértése. Különösen a biztonságra vonatkozó utasításokat, valamint a készülék használatára és működtetésére vonatkozó információkat kell gondosan elolvasni és szem előtt tartani. Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



1	Piros működtető gomb	8	Jelölés: Gyártási év
2	Ház	9	Öblítőgomb
3	Membrán	10	Túlnyomásrugó
4	Védősapka	11	Membrán
5	Középnomású tömlő	12	Fekete működtető gomb
6	Membránház	13	Rögzítőbilincs
7	Membránvilla	14	Biztonság horog

## Az eszköz előkészítése

### Az eszköz kikapcsolása

- A eszköz középnyomású tömlőre való csatlakoztatása előtt a szándékolatlan levegőadagolás megelőzésére az AutoMaXX kikapcsolásához nyomja meg a működtető gombot.

## Az AutoMaXX csatlakoztatása

(1) Nyomja be a rögzítőbilincset a csavarhúzóval.



1 Rögzítőbilincs

(2) Álarc-kámzsa:

Helyezze be az AutoMaXX eszközt a kézikerek csatlakozóba vagy a PremAire Mask-Hood (álarc-kámzsa) kombinációba addig, amíg határozottan be nem pattan a helyére.

Teljesálarc:

Csavarja az AutoMaXX eszközt a kézikerekkel a teljesálarcba.

(3) Vegye fel az álarc-kámzsa/teljesálarc kombinációt, és végezzen szivárgástesztet (lásd a PremAire Escape használati utasítását).

## Az AutoMaXX üzembehelyezése

Az aktiváláshoz végezzen egy erőteljes belégzést, vagy nyomja meg az öblítőgombot.

## Az AutoMaXX kikapcsolása

A kikapcsoláshoz nyomja meg a működtető gombot a dugóig.

## Az AutoMaXX eltávolítása

- (1) A piros működtető gomb megnyomásával kapcsolja ki az AutoMaXX-ASE-t.
- (2) Csavarja ki a kézikereket és válassza le az AutoMaXX-ot az álarc-kámzsa/teljesálarc kombinációról.

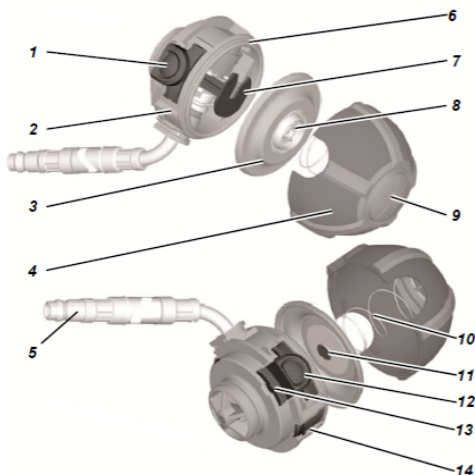
# Panduan Start Cepat

## Positive Pressure Lung Governed Demand Valve / Katup Udara Sesuai Kebutuhan Paru-Paru Tekanan Positif

### AutoMaXX - ASE



Panduan start cepat tidak menggantikan panduan pengoperasian. Anda diharuskan membaca dan mematuhi panduan pengoperasian saat menggunakan AutoMaXX. Khususnya, petunjuk keselamatan, serta informasi untuk penggunaan dan pengoperasian alat bantu pernapasan, harus dibaca dan dipatuhi secara saksama. Panduan pengoperasian juga bisa disediakan dalam salinan keras jika diminta.



1	<i>Tombol Operasi Merah</i>	8	<i>Penanda: Tahun produksi</i>
2	<i>Housing</i>	9	<i>Tombol bilas</i>
3	<i>Sekat</i>	10	<i>Per tekanan positif</i>
4	<i>Tutup pelindung</i>	11	<i>Jamur sekat</i>
5	<i>Jalur tekanan medium</i>	12	<i>Tombol Operasi Hitam</i>
6	<i>Alur sekat</i>	13	<i>Klem pengaman</i>
7	<i>Garpu sekat</i>	14	<i>kait penjepit</i>

## Penyiapan perangkat

### Mematikan perangkat

- Sebelum menyambungkan alat bantu pernapasan ke tekanan menengah, guna mencegah kesalahan penyaluran udara, tekan tombol operasi untuk mematikan AutoMaXX.

## Menyambungkan AutoMaXX

- (1) Tekan klem pengaman dengan obeng ke arah dalam.



1 Klem pengaman

- (2) Cadar masker:

Tempatkan AutoMaXX ke dalam konektor roda tangan atau roda tangan Cadar Masker PremAire hingga masuk dengan tepat.

Masker wajah penuh:

Kunci AutoMaXX dengan roda tangan ke masker wajah penuh.

- (3) Kenakan cadar masker/masker wajah penuh dan lakukan uji kebocoran (lihat panduan pengoperasian untuk PremAire Escape.).

## Pengoperasian AutoMaXX

Untuk mengaktifkan, hirup udara sekali dengan kuat atau tekan tombol bilas.

### Mematikan AutoMaXX

Matikan dengan menekan tombol operasi hingga berhenti.

### Melepaskan AutoMaXX

- (1) Matikan AutoMaXX-ASE dengan menekan tombol operasi merah.
- (2) Buka kunci roda tangan dan pisahkan AutoMaXX dari cadar masker/masker wajah penuh.

## Guida rapida

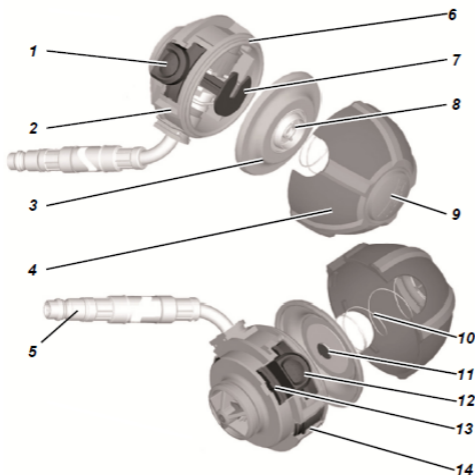
# Erogatore a pressione positiva

## AutoMaXX - ASE



La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Questo manuale deve essere letto attentamente e seguito durante l'utilizzo di AutoMaXX. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso e sul funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



1	<i>Pulsante operativo rosso</i>	8	<i>Marcatura: Anno di produzione</i>
2	<i>Custodia</i>	9	<i>Pulsante di flusso</i>
3	<i>Diaframma</i>	10	<i>Molla di pressione positiva</i>
4	<i>Cappuccio di protezione</i>	11	<i>Perno fissaggio membrana</i>
5	<i>Linea di media pressione</i>	12	<i>Pulsante operativo nero</i>
6	<i>Sede tenuta membrana</i>	13	<i>Morsetto di bloccaggio</i>
7	<i>Forcella fissaggio membrana</i>	14	<i>Gancio di bloccaggio</i>

## Preparazione del dispositivo

### Spegnimento del dispositivo

- Prima di collegare il dispositivo alla media pressione, premere il pulsante di operativo per disattivare AutoMaXX allo scopo di prevenire l'erogazione accidentale di aria.

## Collegamento di AutoMaXX

- (1) Comprimerne il morsetto di bloccaggio con un cacciavite.



1 Morsetto di bloccaggio

- (2) Cappuccio-maschera:  
Inserire AutoMaXX nel connettore della ghiera o la ghiera del cappuccio-maschera PremAire finché scatta chiaramente in posizione.  
Maschera a pieno facciale:  
Avvitare AutoMaXX con ghiera nella maschera pieno facciale.
- (3) Indossare il cappuccio-maschera / la maschera a pieno facciale ed eseguire la prova di tenuta (vedere il manuale d'uso di PremAire Escape.).

## Messa in servizio di AutoMaXX

Per attivare, ispirare una volta con forza oppure premere il pulsante di flussaggio.

## Spegnimento di AutoMaXX

Per spegnere, premere il pulsante operativo fino all'arresto.

## Rimozione di AutoMaXX

- (1) Disattivare AutoMaXX-ASE premendo il pulsante operativo rosso.
- (2) Svitare la ghiera e staccare AutoMaXX dal cappuccio-maschera/dalla maschera a pieno facciale.

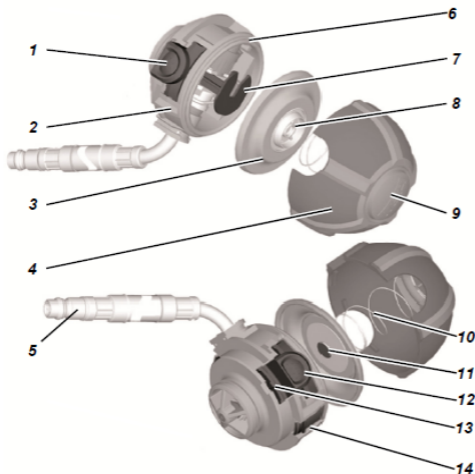
# Қысқаша нұсқаулық

## Оң қысымды тығыздалған өкпеге бағынышты сұрау клапаны

### AutoMaXX - ASE



Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. AutoMaXX құрылғысын пайдаланған кезде осы пайдаланушы нұсқаулығын міндетті түрде оқып, нұсқауларды орындау керек. Атап айтқанда, қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды және киімді жұмысқа пайдалану туралы ақпаратты мұқият оқып шығып, оны орындау керек. Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.



1	Қызыл түсті іске қосу түймешігі	8	Белгісі: Шығарылған жылы
2	Корпусы	9	Тазарту түймешігі
3	Диафрагма	10	Оң қысымды серіппе
4	Қорғаушы қақпақ	11	Диафрагма құлағы
5	Орташа қысым түтігі	12	Қара түсті іске қосу түймешігі
6	Диафрагма кертiгі	13	Бекіту қысқышы
7	Диафрагма ашасы	14	Кигізілмелі ілмешек

## Құрылғыны дайындау

### Құрылғыны өшіру

- Құрылғыны орташа қысымға жалғаудан бұрын, байқаусыз ауа ағымын болдырмау мақсатында AutoMaXX құрылғысын ажырату үшін іске қосу түймешігін итеріңіз.

## AutoMaXX құрылғысын жалғау

(1) Бекіту қысқышын бұрауышпен басыңыз.



1 Бекіту қысқышы

(2) Маскалы шлем:

AutoMaXX құралын қол дөңгелегі жалғағышына немесе PremAire маскалы шлемнің қол дөңгелегіне толығымен орнына орнатылғанынша енгізіңіз.

Тұтас беттік маска:

AutoMaXX құралын сермер көмегімен тұтас беттік маскаға бұрап орнатыңыз.

(3) Маскалы шлем/тұтас беттік масканы киіп, жылыстауын тексеріңіз (PremAire Escape құралының басқару нұсқаулығын қараңыз).

## AutoMaXX операцияға қосу

Белсенді ету үшін бір рет күшпен дем алыңыз немесе тазарту түймешігін итеріңіз.

## AutoMaXX құралын өшіру

Өшіру үшін басқару түймешігін тоқтатқышқа дейін басыңыз.

## AutoMaXX құрылғысын алып тастау

- (1) AutoMaXX-ASE құрылғысын қызыл түсті іске қосу түймешігін итеру арқылы ажыратыңыз.
- (2) Қол дөңгелегін ағытып, AutoMaXX құрылғысын маскалы шлем/тұтас беттік маскадан бөліп алыңыз.



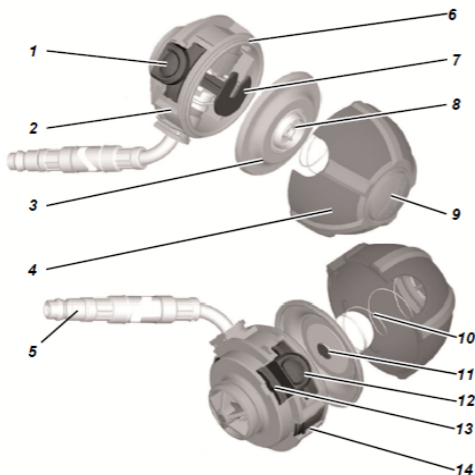
# Verkorte gebruiksaanwijzing

## Ademautomaat met overdruk

### AutoMaXX - ASE



De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de gebruiksaanwijzing niet. De gebruiksaanwijzing moet gelezen en nageleefd worden bij het gebruik van de AutoMaXX. Vooral veiligheidsvoorschriften en informatie over gebruik en werking van het toestel, moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.



1	Rode bedieningsknop	8	Markering: productiejaar
2	Behuizing	9	Spoelknop
3	Membraan	10	Overdrukveer
4	Beschermkap	11	Membraan bolcilinder
5	Middendrukleiding	12	Zwarte bedieningsknop
6	Membraangroef	13	Borgklem
7	Membraanvork	14	Opspanhaak

## Vorbereitung van het toestel

Het toestel uitschakelen

- Alvorens het toestel aan te sluiten op middendruk, dient u, om toevallige luchttoevoer te vermijden, op de bedieningsknop te drukken om de AutoMaXX uit te schakelen.

## Aansluiten van de AutoMaXX

(1) Druk met een schroevendraaier in de borgklem.



1 Borgklem

(2) Masker-hoofdkap:

Steek AutoMaXX in het aansluitstuk van het handwiel of het handwiel van de PremAire Mask-Hood tot deze merkbaar vastklikt.

Volgelaatsmasker:

Schroef AutoMaXX met handwiel in het volgelaatsmasker.

(3) Leg masker-hoofdkap/volgelaatsmasker aan en voer lekttest uit (zie gebruiksaanwijzing van PremAire Escape).

## De AutoMaXX in werking stellen

Ter activering, ademt u één keer diep in of drukt u op de speelknop.

## Uitschakelen van de AutoMaXX

Om uit te schakelen drukt u op de bedieningsknop tot de aanslag.

## Verwijderen van de AutoMaXX

(1) Schakel AutoMaXX-ASE uit door op de rode bedieningsknop te drukken.

(2) Schroef het handwiel los en maak AutoMaXX los van de masker-hoofdkap/het volgelaatsmasker.

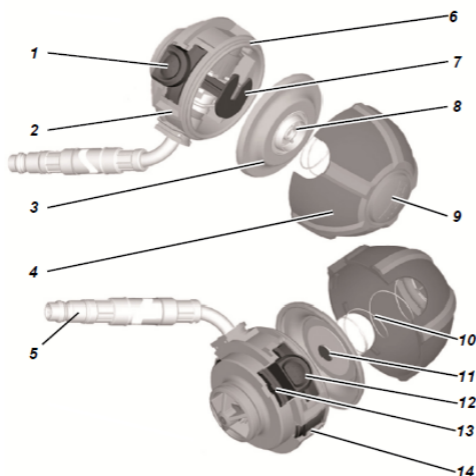
# Hurtigstartveiledning

## Lungeautomat med overtrykk

### AutoMaXX - ASE



Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk av AutoMaXX. Les spesielt nøye sikkerhetsreglene i tillegg til informasjon om bruk og drift av apparatet. Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.



1	Rød driftsknapp	8	Merking: Produksjonsår
2	Hus	9	Strømningsknapp
3	Membran	10	Overtrykksfjær
4	Beskyttelseshette	11	Membrantallerken
5	Mediumtrykkslange	12	Svart driftsknapp
6	Membraninnsnitt	13	Sikringsklemme
7	Gaffelmembran	14	Fjærbelastet på-knapp

## Klargjøring av apparatet

Slå av instrumentet

- Trykk driftsknappen for å skru av AutoMaXX, før du kobler apparatet til middeltrykkslangen, for å forhindre utilsiktet lufttilførsel.

## Tilkobling av AutoMaXX

(1) Trykk inn sikringsklemmen med en skrutrekker.



1 Sikringsklemme

(2) Maskehette:

Sett AutoMaXX i håndhulkoblingen eller håndhullet på PremAire maskehette til den tydelig låses på plass.

Helmaske:

Skru AutoMaXX med håndhjul inn i helmasken.

(3) Ta på maskehette/helmasken og utfør lekkasjetest (se bruksanvisningen for PremAire Escape).

## Ta i bruk AutoMaXX

For å aktivere, inhaler kraftig én gang eller trykk strømningsknappen.

## Skru av AutoMaXX

For å skru av, trykk driftsknappen helt til den stopper.

## Ta av AutoMaXX

(1) Skru AutoMaXX-ASE av ved å trykke den røde driftsknappen.

(2) Skru håndhullet og skill AutoMaXX fra maskehette/helmasken.

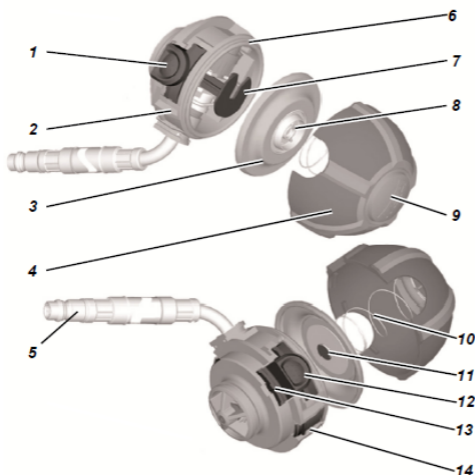
# Skrócona instrukcja obsługi

## Nadciśnieniowy automat oddechowy

### AutoMaXX - ASE



Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje instrukcji obsługi. Przeczytanie instrukcji zastosowania i stosowanie się do niej jest rzeczą niezbędną w przypadku używania urządzenia AutoMaXX. W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia. Na życzenie instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.



1	Czerwony przycisk roboczy	8	Oznakowanie: Rok produkcji
2	Obudowa	9	Przycisk płukania
3	Membrana	10	Sprężyna nadciśnienia
4	Oslona	11	Grzybek membrany
5	Przewód doprowadzający powietrze średniego ciśnienia	12	Czarny przycisk roboczy
6	Rowek membrany	13	Zacisk zabezpieczający
7	Widelec membrany	14	Haczyk zatraskowy

## Przygotowanie urządzenia

### Wyłączyć urządzenie

- Przed podłączeniem urządzenia do średniego ciśnienia w celu zabezpieczenia przed przypadkowym wypuszczeniem powietrza należy nacisnąć przycisk roboczy, aby wyłączyć urządzenie AutoMaXX.

## Podłączanie urządzenie AutoMaXX

(1) Wcisnąć zacisk zabezpieczający za pomocą wkrętaka.



1 Zacisk zabezpieczający

(2) Maska kaptur:

Wkładać AutoMaXX do łącznika pokrętła lub pokrętła PremAire Mask-Hood (maski-kaptura), aż zatrzaśnie się.

Maska ochronna:

Przykręcić AutoMaXX pokrętłem do maski.

(3) Założyć maskę-kaptur/ maskę ochronną i przeprowadzić test szczelności (patrz instrukcja obsługi PremAire Escape).

## Rozpoczynanie użytkowania urządzenia AutoMaXX

Aby włączyć, wykonać silny wdech lub nacisnąć przycisk płukania.

## Wyłączanie AutoMaXX

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk roboczy aż do stopera.

## Zdejmowanie AutoMaXX

- (1) Wyłączyć urządzenie AutoMaXX-ASE, naciskając czerwony przycisk roboczy.
- (2) Odkręcić pokrętło i zdjąć urządzenie AutoMaXX z maski-kaptura/ maski ochronnej.

## Ghid scurt de utilizare

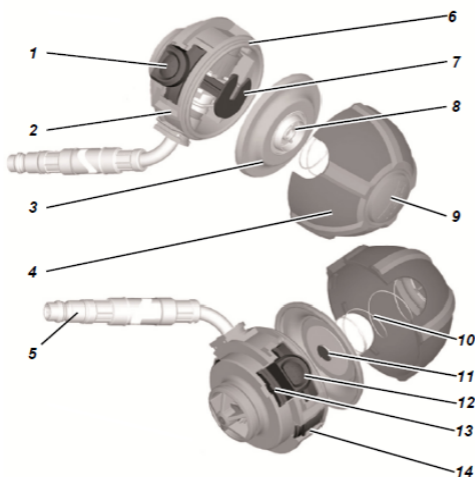
# Supapă la Cerere pentru Respirație Asistată cu Presiune Pozitivă

## AutoMaXX - ASE



Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este imperios necesar ca manualul de utilizare să fie citit și respectat la utilizarea AutoMaXX. În special instrucțiunile de siguranță, precum și informațiile pentru utilizarea și operarea aparatului, trebuie citite cu atenție și respectate.

Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent (hârtie) la cerere.



1	Buton roșu de operare	8	Marcaj: Anul fabricației
2	Carcasă	9	Buton de evacuare
3	Diafragmă	10	Resortul presiunii pozitive
4	Capac de protecție	11	Con de închidere a diafragmei
5	Conductă de presiune medie	12	Buton negru de operare
6	Canelura diafragmei	13	Clemă de asigurare
7	Bifurcația diafragmei	14	Cârlig detașabil

## Pregătirea dispozitivului

### Oprirea dispozitivului

- Înaintea conectării aparatului la presiune moderată, pentru a evita furnizarea accidentală a aerului, apăsați butonul roșu de operare pentru a închide AutoMaXX.

## Conectarea aparatului AutoMaXX

(1) Apăsați în interior clema de asigurare cu o șurubelniță.



1 Clemă de asigurare

(2) Cagulă mască:

Introduceți AutoMaXX în conectorul roțiței de mână sau roțița de mână a PremAire Mask-Hood până când se fixează perceptibil în poziție.

Mască integrală de față:

Înșurubați AutoMaXX cu roțița de mână în masca integrală de față.

(3) Îmbrăcați cagula mască / masca integrală de față și efectuați un test de etanșare (consultați manualul de utilizare pentru PremAire Escape.).

## Punerea în funcțiune a aparatului AutoMaXX

Pentru activare, inhalați cu putere o dată sau apăsați butonul de evacuare.

## Oprirea aparatului AutoMaXX

Pentru oprire, împingeți butonul de operare până la opritor.

## Îndepărtarea aparatului AutoMaXX

- (1) Opriți aparatul AutoMaXX-ASE prin apăsarea butonului roșu de operare.
- (2) Deșurubați roțița de mână și separați AutoMaXX de la cagula mască/masca integrală de față.



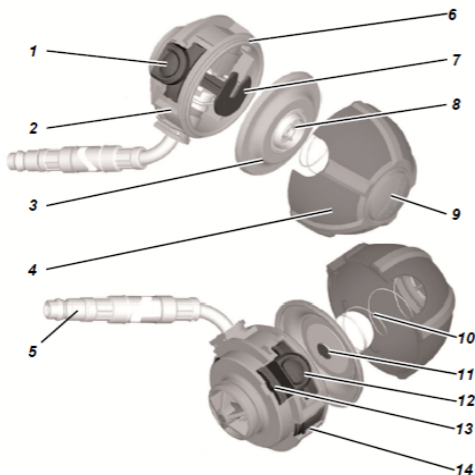
# Краткое руководство по эксплуатации

## Управляемый дыханием клапан избыточного давления

### AutoMaXX-ASE



Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом использования прибора AutoMaXX следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Особое внимание следует обратить на указания по технике безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации прибора. Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.



1	Красная кнопка управления	8	Маркировка: год изготовления
2	Корпус	9	Кнопка продувки
3	Мембрана	10	Пружина избыточного давления
4	Защитный колпачок	11	Грибковое крепление мембраны
5	Шланг среднего давления	12	Черная кнопка управления
6	Паз мембраны	13	Предохранительный хомут
7	Вилка мембраны	14	Фиксирующий крючок

## Подготовка прибора к работе

### Выключение прибора

- Прежде чем подсоединять прибор к шлангу среднего давления, во избежание случайной подачи воздуха, нажмите красную кнопку управления для выключения AutoMaXX.

## Подсоединение управляемого дыханием клапана AutoMaXX

- (1) С помощью отвертки вдавите предохранительный хомут.



1 Предохранительный хомут

- (2) Маска-капюшон:  
вставьте AutoMaXX в соединительный элемент маховичка или маховичок маски-капюшона PremAire до отчетливого щелчка.  
Полнолицевая маска:  
привинтите AutoMaXX с маховичком к полнолицевой маске.
- (3) Наденьте маску-капюшон или полнолицевую маску и выполните проверку герметичности (см. руководство по эксплуатации PremAire Escape).

## Ввод AutoMaXX в эксплуатацию

Для запуска сильно вдохните воздух один раз или нажмите кнопку продувки.

## Выключение AutoMaXX

Для выключения управляемого дыханием клапана нажмите кнопку управления до упора.

## Снятие прибора AutoMaXX

- (1) Выключите AutoMaXX-ASE, нажав красную кнопку управления.
- (2) Вывинтите маховичок и отделите AutoMaXX от маски-капюшона или полнолицевой маски.

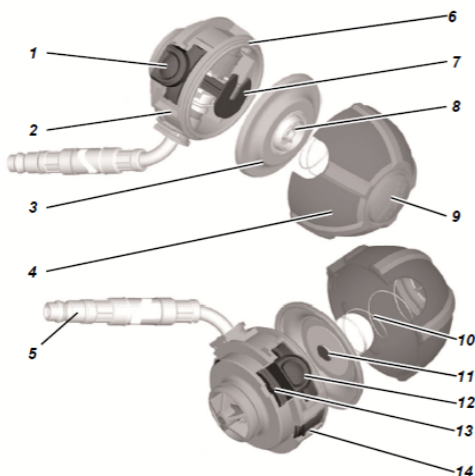
# Snabbstartsguide

## Behovsstyrd andningsventil med positivt tryck

### AutoMaXX - ASE



Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste läsas och följas vid användning av AutoMaXX. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och skall användas. En papperskopia av bruksanvisningen kan även erhållas vid förfrågan.



1	Röd användningsknapp	8	Märkning: Tillverkningsår
2	Hölje	9	Spolningsknapp
3	Membran	10	Övertrycksfjäder
4	Skyddslock	11	Membranhuvud
5	Mellantrycksslang	12	Svart användningsknapp
6	Membranfog	13	Säkringsklämma
7	Membrangaffel	14	Snäpphake

## Förbereda enheten

### Stänga av enheten

- Tryck på användningsknappen för att stänga av AutoMaXX innan apparaten ansluts till tryck för att förhindra oavsiktlig luftförbrukning.

## Ansluta AutoMaXX

- (1) Tryck in säkringsklämman med en skruvmejsel.



1 Säkringsklämman

- (2) Maskhuva:

Sätt i AutoMaXX i rattanslutningen eller rattan till PremAire Mask-Hood tills den tydligt snäpper på plats.

Helmask:

Skruva fast AutoMaXX i helmasken med hjälp av rattan.

- (3) Ta på mask-huvan/helmasken och utför ett läckagetest (se bruksanvisningen för PremAire Escape).

## Ta AutoMaXX i drift

Andas in kraftigt en gång eller tryck på spolningsknappen för att aktivera.

## Stänga av AutoMaXX

För att stänga av trycker du på användningsknappen tills det tar emot.

## Ta av AutoMaXX

- (1) Stäng av AutoMaXX-ASE genom att trycka på den röda användningsknappen.
- (2) Skruva loss rattan och lossa AutoMaXX från mask-huvan/helmasken.

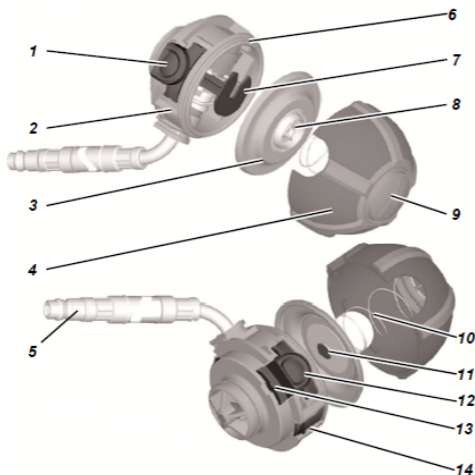
# Stručná príručka

## Pretlaková pľúcna automatika

### AutoMaXX - ASE



Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním prístroja AutoMaXX prečítali tento návod na použitie a dodržiavali ho. Obzvlášť dôležité je dôkladne si prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky prístroja. Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.



1	Červené ovládacie tlačidlo	8	Označenie: Rok výroby
2	Kryt	9	Tlačidlo preplachovania
3	Membrána	10	Pretlaková pružina
4	Ochranný kryt	11	Hrúbik membrány
5	Stredotlakové vedenie	12	Čierne ovládacie tlačidlo
6	Drážka pre membránu	13	Poistná svorka
7	Vidlica pre membránu	14	Zatváracia poistka

## Príprava prístroja

### Vypnutie prístroja

- AutoMaXX pred pripojením k strednému tlaku vypnite stlačením ovládacieho tlačidla, aby sa zabránilo nechcenému prívodu vzduchu.

## Pripojenie prístroja AutoMaXX

- (1) Zatlačte upínaciu svorku pomocou skrutkovača.



1 Poistná svorka

- (2) Maska s kuklou:

Vložte prístroj AutoMaXX do konektora s adaptérom alebo do adaptéra masky s kuklou PremAire, kým zreteľne nezaskočí na svoje miesto.

Celotvárová maska:

Naskrutkujte prístroj AutoMaXX s adaptérom na celotvárovú masku.

- (3) Nasadte si masku s kuklou/celotvárovú masku a vykonajte skúšku tesnosti (pozrite si návod na použitie pre prístroj PremAire Escape).

## Uvedenie prístroja AutoMaXX do prevádzky

Aktivujte pľúcnu automatiku silným nadýchnutím alebo stlačením tlačidla preplachovania.

## Vypnutie prístroja AutoMaXX

Na vypnutie prístroja stlačte ovládacie tlačidlo až po zarážku.

## Odpojenie prístroja AutoMaXX

- (1) Prístroj AutoMaXX-ASE vypnite stlačením červeného ovládacieho tlačidla.
- (2) Odskrutkujte adaptér a odpojte prístroj AutoMaXX od masky s kuklou/celotvárovej masky.

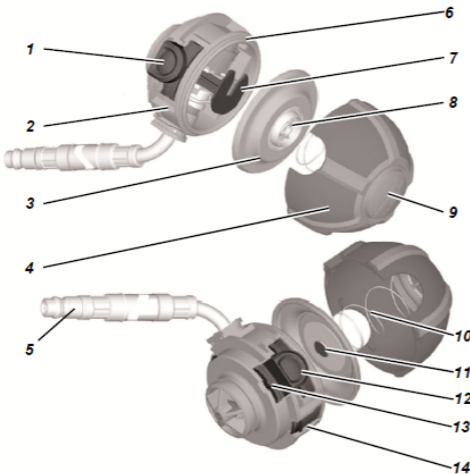
## คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อ

ว่าด้วยความต้องการที่ควบคุมแรงดันบวกจากปอด

### AutoMaXX - ASE



คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อนี้ไม่ใช่ฉบับใช้แทนคู่มือการใช้งาน เป็นข้อกำหนดที่สำคัญว่า จะต้องอ่านคู่มือการใช้งานและคู่มือใช้งาน AutoMaXX และจะต้องอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยและข้อมูลเกี่ยวกับการใช้และการใช้งานอุปกรณ์อย่างละเอียดถี่ถ้วนและอ้างอิงตลอดเวลาที่ใช้งาน สามารถขอรับคู่มือการใช้งานฉบับพิมพ์ได้หากต้องการ



1	ปุ่มค่านินจางนสีแดง	8	เครื่องหมายแสดง: ปีที่ผลิต
2	ตัวเรือน	9	ปุ่มขับเคลื่อน
3	ไดอะเฟรม	10	สปริงแรงดันบวก
4	ฝาครอบป้องกัน	11	ฝาครอบไดอะเฟรม
5	ท่อแรงดันระดับกลาง	12	ปุ่มค่านินจางนสีดำ
6	ช่องสำหรับไดอะเฟรม	13	แคลมป์ยึด
7	ล้อไดอะเฟรม	14	ขอเกี่ยว

## การเตรียมอุปกรณ์

### การปิดสวิตช์อุปกรณ์

- เพื่อป้องกันอุบัติเหตุจากการจ่ายอากาศ ให้กดปุ่มดำเนินงานเพื่อปิดสวิตช์ AutoMaXX ก่อนทำการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับแรงดันระดับกลาง

### การเชื่อมต่อเข้ากับ AutoMaXX

- (1) กดแกลมบี๊ตด้วยไขควง



1 แกลมบี๊ต

- (2) หมวกพร้อมหน้ากาก:

ใส่ AutoMaXX เข้าไปในตัวเชื่อมต่อวงล้อมือหมุน หรือวงล้อมือหมุนของ PremAire Mask-Hood (หมวกพร้อมหน้ากาก) จนกระทั่งเข้าที่พอดี

หน้ากากครอบเต็มหน้า:

ขันสกรูยึด AutoMaXX เข้ากับวงล้อมือหมุนภายในหน้ากากครอบเต็มหน้า

- (3) สวมใส่หมวกพร้อมหน้ากาก/หน้ากากครอบเต็มหน้า และทำการทดสอบหารอยรั่ว (ดูคู่มือการใช้งานสำหรับ PremAire Escape)

### การเริ่มใช้งาน AutoMaXX

ในการเปิดใช้งาน ให้หายใจเข้าอย่างเต็มทีหนึ่งครั้ง หรือกดปุ่มขับออก

### การปิดสวิตช์ AutoMaXX

ในการปิดสวิตช์ ให้ดันปุ่มดำเนินงานจนถึงตัวหยุด

### การถอด AutoMaXX ออก

- (1) ปิดสวิตช์ AutoMaXX-ASE โดยกดปุ่มดำเนินงานสีแดง
- (2) คลายสกรูวงล้อมือหมุนและแยก AutoMaXX ออกจากหมวกพร้อมหน้ากาก/หน้ากากครอบเต็มหน้า



# Kolay Kullanım Talimatı

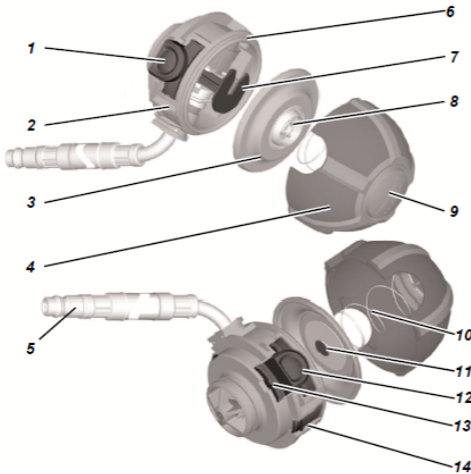
## Pozitif Basıncılı

### Akciğere Dayalı Hava Valfi

#### AutoMaXX - ASE



Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçemez. AutoMaXX kullanımı esnasında kullanım kılavuzunun okunması ve gözden geçirilmesi zorunludur. Özellikle, cihazın kullanımı ve işletimi ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır. Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı olarak da sağlanabilir.



1	Kırmızı çalıştırma düğmesi	8	İşaret: İmalat yılı
2	Muhafaza	9	Tahliye butonu
3	Diyafram	10	Pozitif basınç yayı
4	Koruyucu başlık	11	Diyafram mantarı
5	Orta basınç hattı	12	Siyah çalıştırma düğmesi
6	Diyafram yivleri	13	Emniyet kelepçesi
7	Diyafram çatalı	14	Takma kancası

## Cihazın hazırlanması

### Cihazın kapatılması

- Cihazı orta basınca bağlamadan önce, kazara hava çıkışının önüne geçmek için, AutoMaXX'ı kapatmak için çalıştırma butonuna basın.

## AutoMaXX'in bağlanması

- (1) Bir tornavida ile emniyet kelepçesine geçirin.



1 Emniyet kelepçesi

- (2) Maske-başlık:

AutoMaXX'i el çarkı konektörüne ya da PremAire Mask-Hood el çarkına yerine sıkı bir şekilde yerleşene kadar itin.

Tam yüz maskesi:

AutoMaXX'i el çarkıyla tam yüz maskesine vidalayın.

- (3) Maske-başlık/tam yüz maskesini takın ve sızıntı olup olmadığını kontrol edin (PremAire Escape için çalıştırma kılavuzuna bakınız.).

## AutoMaXX'i çalıştırma

Çalıştırmak için, bir kere derin bir soluk alın veya tahliye butonuna basın.

## AutoMaXX'i kapatma

Kapatmak için, çalıştırma butonunu sonuna kadar itirin.

## AutoMaXX'in çıkarılması

- (1) Kırmızı çalıştırma butonunu itmek suretiyle AutoMaXX-AE'yi kapatın.
- (2) El çarkını sökün ve AutoMaXX'i maske-başlık/tam yüz maskesinden ayırın.